

難読地名辞典

山口恵一郎 編
楠原 佑介

難読地名辞典

山口恵一郎 編
楠原 佑介

東京堂出版

編者略歴

山口惠一郎（やまぐちけいいちろう）
大正一〇年、愛知県豊田市に生まれる。昭和
一七年、法政大学経済部地理歴史地理科卒。
建設省国土地理院地理研究員を経て、現在
（財）日本地理学会理事・地質調査所・参事
役。日本国際地理学会理事。『地誌』、歴史
地理学会の紀要『歴史地理学』の編集常
任委員。南緯地名委員会委員。編著書に『日
本地名大事典』（コリンサイエンス）名辞典（日本
版）『地名を考ふる』など多数。

楠原佑介（くすはらゆうすけ）
昭和一六年、岡山県に生まれる。京都大学文
学部史学科（地理学）卒業。出版社勤務のの
ち、フリーライター。地名研究協議会常任理
事。地名調査会主宰。著書に『地名伝説の謎』
『地名の知識一〇〇』『古代地名語源辞典』
『いづれも共著』『地名関係文献解題事典』
（共編）などがある。



離陸地名辞典

定価二八〇〇円

昭和五三年九月二五日 初版発行
昭和五七年二月一〇日 四版発行

編者 山口 惠一郎
楠 原 佑 介

発行者 岩 出 貞 夫

印刷所 株式会社 三陽社

製本所 協和製本株式会社

発行所 株式会社 東京堂出版

東京都千代田区神田錦町三ノ七（〒100）
電話 東京 三三三・七四一 振替 東京 平三三

1525-153196-5164

© Keuchirō Yamaguchi 1978
Yūsuke Kusuhara

名乗辞典	荒木良造編	B 6 三〇八頁 定価二八〇〇円
難訓辞典	中山泰昌編	B 6 五八八頁 定価三二〇〇円
隠語辞典	樺垣実編	B 6 六二二頁 定価三五〇〇円
あいさつ語辞典	奥山益朗編	B 6 五四〇頁 定価二八〇〇円
難読姓氏辞典	大野史郎編	B 6 二三六頁 定価一八〇〇円

内部交流

S62/25 (京) (日6-2/100)
難読地名詞典 T000190

はしき

「一口」が「いもあらい」だの、「十八女」が「さかり」だの読みかたをみると、われわれ、いかに通ぶってみても、つくづく、どうしようもない気がする。これら、いうまでもなく、地名の風がわりなジャンルだが、十八女などの戯語地名はもとよりすなおに読めるものではあるまい。このような地名は、しょせんはコロンブスの卵でしかないであろうが、しかしそれにしても、地名の難読については、あるいはわれわれの「常識」の範疇からはみだすものが数知れない状態だ。

見知らぬ土地の、その地名の読みかたについては、いわゆるふつうの読みのやさしい地名であっても、自信をもって読みうる人はまずないといつてよい。そのせいか、地名の読みの手がかりになるような本が以前から要望されていた感はたしかにあるのだが、その作成の困難のためか、手頃なものがないにもかかわらず、せめて難読のものだけでも集成された地名集でもあればと思う人は、今でも決して少なくないのである。この辞典はこうした要求に応えたいという意図から生まれた。

だが、難読とは一定のものではなく、人によってはなはだしく異なるものだ。まずなによりも、居住する土地の地域性によって異なる。むずかしい読みも地元の人にとっては何でもないのだ。あるいはま

た、口はぼったいことをいうようだが、その人の素養の程度によっても異なる。こうして万人が万人、一様ではない。だから、この辞典の編集方針たるもの、いろいろの意味で、なるべく広い範囲に難読と目されるものを拾い集めることにした。

とはいっても、限られたスペースで収録も十分に満足な状態にまではとてもいかない上に、非才の編者ゆえ、申しわけないが、必要なものの脱落、読みのミスなどもかなり多いことであろう。今にして正直に言えば、この辞典をつくりはじめた頃、これがどの程度意義があるのか、みずから疑問に思ったものだ。仕事が進むうち、実用性を標榜したこの辞典が、大きな存在理由に裏づけられていることを痛感するようになったのも妙な話だが、事実である。

地名は地元の人がいちばんよく知っている。読者諸賢のご指摘を得て、この辞典、完璧に近づけたいものと思う。

昭和五十三年八月一日

編者

山口恵一郎

楠原 佑介

凡 例

一、選択の基準

難読地名の基準をどこに置くかは大変むずかしい。日本語の固有名詞である地名を漢字で表記する場合、借音・借訓・音訓混用、熟字訓、それに各地の地方語（方言）による訓があり、一方で漢字自体の音にも時代によって相違がある。地名の表記にはそのすべてのケースが見られるわけである。また、誤記・誤読がそのまま慣用として定着しているケースもある。したがって、本書ではごく常識的に考えて一般とは異なる読みをするもの、読み間違いをしやすいもの、を基準として選んだ。

二、略符号、表記の原則について

対象とする地名は、郡（略符号〔郡〕）・区（同〔区〕）・支庁（同〔支庁〕）・市（同〔市〕）・町（同〔町〕）・村（同〔村〕）、および大字・町名（略符号なし）、俗称地名（同〔俗〕）を主とし、地名語根がそれら行政地名・集落名にない場合に限って山・川・峠・高原などの自然地名（同〔自〕）や道路名（同〔道〕）を補った。

同一項目内の所在地の表記は八地方区分をもとに北から南へ列記し、同じ都道府県内に多くの同一地名が存在する場合は県名を略して「」でつないだ。同一の郡・市・町・村の場合は「同」で表わした。また、政令で指

定された十大都市の場合は、道府県名を省略した。

なお、東・西・南・北・上・中・下・大・小・新・元などの分割名詞がつくものは原則としてそれをはずした形で表記し、「——」で処理した。ただし、現行の市町村名に限り、分割名詞をつけたままの形で取り扱った。

また、きわめて多数の地名例が存在し、本巻は難読であつてもすでに広く慣用されているものは辞典の性情からして繁雑を避けるため、「ほか多数」と省略したケースもある。

三、字面の基準

字面は原則として小柳司気太『新修漢和文字典』に従った。ただし、「々」「」などは当用新字体の両方で統一した。二字目以降カタカナ、ヒラガナが含まれる場合、一画の前に置いた。

四、主な参考資料

- 『日本分県地図地名総覧』（人文社）昭和五十二年版
- 『国土行政区画総覧』（国土地理協会）
- 『新田对照最新全国市町村名鑑』（大蔵省印刷局）昭和五十年版
- 『標準地名集—自然地名』（国土地理院）
- 『駅名辞典』（中央書院）
- 『日本地名発音辞典』（日本放送協会）
- 『コンサイス地名辞典—日本篇』（三省堂）
- 『世界大百科事典—日本地図』（平凡社）

本書の構成

一	まえがき	前付一
一	凡例	前付四
一	見出語函数索引	前付五
一	難読地名辞典	一

十乃力万八入人二了九七丁 二 乙 一
 三三三三三九八八七七六五五 四 三
 土口千刃乞久丸与万下上三丈 三 八 又卜
 元元毛毛毛毛毛毛毛毛毛毛毛 四 四 四
 四 才弓千巾己工川山兀小寸子女大夕士
 美美美美美美美美美美美美美 三 三 三
 刈切分円六公内元仏介今仇仁井五丹中不
 宅宅宅宅宅宅宅宅宅宅宅宅宅 三 三 三
 夫太天壬予収反双友及卯午酉区化匂勿勾
 三三究究究究究究究究究究究 三 三 三
 月日方斗文支戸犬水手心引廿巴札尺少
 公公毛毛毛毛毛毛毛毛毛毛毛 三 三 三
 主丙丘世且 五 王牛片父爪氏毛比止欠木
 公公公公公 公 公 公 公 公 公 公 公
 去卯占半順北包加出冬兄以代仙付他仕井
 三三三三三三三三三三三三三 三 三 三
 尼尻孕奴失外臥四臥司叶右可召只古弁台
 先先先先先先先先先先先先先 三 三 三

未	米	辻	込	迎	亡	艾	汁	汀	永	氷	具	私	打	必	弘	片	広	平	布	市	巨	起
一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二	十三	十四	十五	十六	十七	十八	十九	二十	二十一	二十二	二十三
予	目	皮	白	正	申	甲	山	田	用	生	甘	瓦	玄	礼	示	瓜	玉	民	母	正	札	本
一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二	十三	十四	十五	十六	十七	十八	十九	二十	二十一	二十二	二十三
体	伐	伏	伍	伊	金	仔	任	仲	仰	假	亥	交	耳	兩	六	男	立	穴	禾	石	矢	
一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二	十三	十四	十五	十六	十七	十八	十九	二十	二十一	二十二	
因	因	回	向	吐	后	名	同	吉	合	各	印	匠	列	刑	劍	再	共	全	光	先	会	伝
一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二	十三	十四	十五	十六	十七	十八	十九	二十	二十一	二十二	二十三
汐	扱	庄	年	巡	州	屹	当	尖	寺	安	守	宇	宅	如	夷	多	夙	岫	坏	壮	地	在
一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二	十三	十四	十五	十六	十七	十八	十九	二十	二十一	二十二	二十三
死	次	初	扶	朽	枋	桀	朴	朱	有	曳	曲	旭	早	成	戎	戊	芝	芒	芋	池	江	汗
一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二	十三	十四	十五	十六	十七	十八	十九	二十	二十一	二十二	二十三
虫	色	艮	舟	舌	白	至	自	耳	羽	羊	糸	米	竹	衣	百	老	臥	牟	灯	灰	氣	此
一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二	十三	十四	十五	十六	十七	十八	十九	二十	二十一	二十二	二十三
鬼	見	作	余	何	佐	住	位	但	伽	似	伶	伺	伸	伴	伯	乱	串	七	西	行		
一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二	十三	十四	十五	十六	十七	十八	十九	二十	二十一	二十二	二十三
壳	老	声	坊	均	坂	園	圃	告	吾	吹	吸	具	含	吞	君	医	助	利	別	初	冷	兵
一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二	十三	十四	十五	十六	十七	十八	十九	二十	二十一	二十二	二十三

投	扶	梓	庇	忘	忘	忍	忌	役	弟	岸	床	庇	船	蛟	局	屎	尾	壽	封	尖	孝	妙
一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
那	邑	返	近	迎	荊	芹	芳	花	芭	芦	芥	狄	沢	沙	冲	沓	沈	汲	汰	求	拔	折
一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
甫	肝	肘	社	玖	杜	柚	来	木	打	東	杜	杖	杓	村	杏	李	杉	更	改	戒	我	防
一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
麦	里	采	酉	辰	辛	車	身	足	赤	走	貝	豆	谷	角	兒	良	糺	私	禿	喜	町	男
一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
受	取	卓	个	刺	到	画	画	具	其	假	依	供	侍	例	併	供	佩	京	乳	並	八	画
一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
孟	宗	始	姊	妻	妹	奔	奉	奈	夜	筵	垂	附	坪	坦	坤	囤	和	命	呼	味	替	周
一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
弦	弥	延	府	庚	幸	解	姐	岸	岳	岱	岬	岫	岩	岡	屈	居	宝	夷	宜	定	宗	学
一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
波	坪	調	法	穆	泊	沼	治	油	河	沮	拜	招	拓	拐	拐	押	抱	披	忠	征	往	彼
一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
潮	基	茅	茄	茂	英	苦	芋	苦	荳	苞	荷	荷	苳	芥	芽	狗	狗	狗	狐	注	泥	
一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一

蝦	松	杞	東	杭	服	担	易	明	昌	昆	岸	放	所	房	忽	郎	附	阿	透	迫
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
看	青	肱	肥	折	鄺	物	牧	查	炊	步	武	梓	枳	枝	果	柁	枚	林	粉	枋
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
俄	便	亭	乘	九圖			齊	非	青	兩	門	長	金	舍	表	虎	臥	突	空	和
三	三	三	三				三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
垢	听	咤	品	威	映	座	厚	頤	卷	南	勇	勅	前	劑	則	刺	冠	肖	侯	信
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
思	怒	後	彦	邇	建	度	帝	峙	峙	屏	屋	室	威	姿	始	難	施	契	圻	圻
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
策	茨	茜	茗	独	狹	狩	淺	淨	海	活	洲	津	洞	洗	泉	鉄	指	持	恰	拱
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
柄	柿	枳	梔	是	昭	春	星	政	廟	榮	逆	逃	送	追	芥	莊	荒	祿	草	荆
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
貉	為	点	炬	毘	段	粒	枋	櫚	征	橋	榮	柳	柱	樞	相	柞	柚	染	柑	柘
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
研	砂	巢	櫛	相	盂	巢	皆	苑	葵	賦	烟	界	其	脛	胡	胎	背	胆	神	祝
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三

面	門	重	軍	負	貞	計	要	蛇	臥	耶	美	紅	紀	級	觀	竿	笮	科	秋	概	概	碎
冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠
明	員	原	劍	凌	其	兼	優	值	借	倉	儀	俱	修	十	香	首	食	飛	風	音	革	
誦	誦	誦	誦	誦	誦	誦	誦	誦	誦	誦	誦	誦	誦		誦	誦	誦	誦	誦	誦	誦	誦
帶	師	幸	蚺	島	峯	嶺	嶺	嶺	將	射	家	育	宮	孫	嫗	嫗	夏	址	埭	埭	圃	店
英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英
流	涌	滯	溶	浮	浪	浦	泰	挽	振	悅	患	息	恭	恩	恥	恐	從	徒	館	庭	庫	座
云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云
院	郡	途	連	達	造	速	通	道	遠	途	遠	助	華	克	我	葵	堯	莎	荷	荷	荷	浜
云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云	云
桂	栢	根	栢	栢	株	栢	栗	栢	朗	朗	書	晒	兄	時	旅	敏	牧	拳	扇	拳	除	
英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英
協	能	朋	祥	班	珠	狼	狸	特	烟	烏	殘	掃	接	棧	梅	梓	桔	桑	桐	極	案	桃
冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠
竜	称	恒	秩	泰	群	株	祓	所	破	砧	砧	砧	砧	真	益	鼎	飲	畜	留	畔	瓶	乔
英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英	英
起	貫	財	記	訓	蛭	蚊	勢	般	致	耕	翁	興	素	紙	紐	納	粉	笑	策	笈	笈	
冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠	冠

務	動	副	刺	剪	富	兜	健	乾	十一	鬼	高	骨	馬	卑	針	釜	釘	鋤	酒	配	酌
三	三	三	三	三	三	三	三	三	一	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
菟	檢	崩	崎	尉	寄	寂	宿	婦	婆	姬	壺	坪	堂	堀	堵	基	執	壇	間	商	唱
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
酒	液	掄	掬	掙	接	探	掛	掃	撿	拊	惟	惚	情	愚	御	得	強	張	庶	庵	常
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
菴	菱	孤	菩	菓	苜	苜	苜	貓	猓	溪	濟	波	涉	添	清	淵	深	淡	淘	淘	淋
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
梓	望	會	陽	斜	救	教	悉	隆	陸	陶	陳	陰	鄉	都	郵	郭	部	逸	范	著	明
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
理	球	現	炸	欲	地	相	板	桃	楚	菓	樹	禁	槐	梵	桃	梯	梨	柳	梔	梓	梁
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
細	粗	柏	粒	笈	笈	笠	苗	笙	裴	杼	袋	窕	移	戕	眼	盛	畦	產	瓶	脚	祭
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
鉶	鈞	野	積	軋	其	貧	沢	設	許	製	嬭	蛇	虛	船	舳	存	習	紫	經	終	紺
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
厨	博	勝	割	備	傘	傍	十二	龜	黑	黃	麻	鹿	鳥	魚	頃	頂	齋	平	雪	雀	閉
三	三	三	三	三	三	三	一	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三

幅	就	巽	居	尊	嵐	寒	富	媚	媒	奧	塔	堅	塚	掛	揚	報	壘	堤	吮	喬	喜	善
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
濕	滴	滯	滋	源	湧	湧	湛	湖	港	潤	溫	濕	渡	渚	擲	揚	揮	提	復	彈	幾	廉
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
過	遍	運	遊	遊	施	登	度	章	董	葡	葛	律	葉	落	荳	萬	蔣	萩	猶	猴	猪	狸
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
曉	暑	智	晴	景	普	晚	斑	斐	敦	敦	散	惣	覺	隨	階	限	隅	陽	遙	連	連	道
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
柳	拂	拂	槍	檢	們	桃	楫	楸	椎	植	椋	柳	椅	挽	掉	森	桐	棚	窠	棒	朝	最
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
壁	童	程	穉	礎	磬	硯	硯	短	登	除	番	臍	裸	琵琶	琴	擊	犀	燒	然	無	殖	殆
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
蛛	蛙	繪	統	給	結	綢	給	粥	粟	箏	徹	答	筒	筑	筏	筍	釜	筋	等	售	肇	禮
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
聞	開	鉅	鉅	鈎	鈍	鉅	鉅	醉	輕	脉	越	規	賀	貨	貴	貴	象	訖	現	裂	蛭	始
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
國	勢	僧	勤	僅	傾	離																
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔																

[illegible]

蜜 蜘蛛 蟹 閑 聚 翠 練 總 緋 綾 綺 毼 網 綱 維 蔴 絲 精 葛 管 膽 算 寔

四〇七 四〇七 四〇七 四〇七 四〇七 四〇六 四〇六 四〇六 四〇六 四〇六 四〇六 四〇五 四〇五 四〇五 四〇五 四〇五 四〇五 四〇五

髮	眼	狀	餅	領	類	靜	維	閑	閑	閑	錢	銚	銘	銅	銀	鉅	酸	眼	読	罈	蜻	蟻
四一〇	四〇九	四〇九	四〇九	四〇九	四〇九	四〇八	四〇八	四〇八	四〇八	四〇六	四〇六	四〇六	四〇六	四〇六	四〇五	四〇五	四〇三	四〇三	四〇三	四〇二	四〇二	四〇一

[illegible]

橫	梗	松	櫻	標	拐	檣	榛	楓	蘭	蕉	麻	落	蕒	蒼	澄	漬	潮	潭	潤	潛	撰	播
四 五	三 六	二 七	一 八	四 九	三 〇	二 一	一 二	四 三	三 四	二 五	一 六	四 七	三 八	二 九	一 〇	四 一	三 二	二 三	一 四	四 五	三 六	二 七

[illegible][illegible]

燕	薄	設	濁	漢	蟻	嶮	壁	凝		售	鵠	馬	錫	託	紛	髭	駛	駕	駒	戲
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三	三

十六画

[illegible][illegible]